



INFLUENCE OF RUSSIAN AND EUROPEAN LITERATURE ON UZBEK CHILDREN'S STORYTELLING

Fozilova Odina Nabiyevna

Candidate of Filological Sciences, Associate Professor

Fergana State University

Abstract

The article discusses changes in Uzbek children's literature in different eras. Based on the analysis of specific works for children and youth, the author shows the influence of Russian literature on Uzbek literature.

Keywords: children's literature, features, artistic and aesthetic value, work of art.

So began to study the works of Pushkin, Gogol, Ler of the second half of the 19th century in Tashkent, Bukhara and Khivemontov, Nekrasov, Tolstoy and others. The emir of Bukhara and the governor of Tashkent loved the poems of A. S. Pushkin and also watched N. V. Gogol's *The Inspector General* and *Dead Souls* on the stage. The roles were performed by artists from Kazan.

In the 19th century, the tales of A. S. Pushkin were translated. The most read was "The Tale of the Fisherman and the Fish", which was included in the curriculum in the madrasas of Bukhara, Khiva and Tashkent. Translations of fairy tales were published as a book in 1899 in honor of the 100th anniversary of the birth of A. S. Pushkin. Since 1905, acquaintance with the works of the great poet has been expanding. The democratic intellectuals Behbudi and Avloni were active in this matter. They taught in schools along with Saadi, Jami, A. Navoi and the works of I. S. Krylov, L. N. Tolstoy, K. Ushinsky, A. S. Pushkin.

In the 30s and 40s of the 20th century, many Uzbek writers were engaged in the translation of works of art by the classics of Russian literature. Abdulla Kakhkhar translated "My Universities", "Chelkash" by M. Gorky, "The Captain's Daughter" by A. S. Pushkin, "Kashtanka" "Chameleon", "The Death of an Official", A. P. Chekhov and his other stories. Kakhkhar also translated Leo Tolstoy's epic novel *War and Peace*. Aibek translates "Eugene Onegin" by A. S. Pushkin, "Masquerade" by M. Yu. Lermontov. He emphasizes that "when working on a translation, one inevitably has to think about every word, line, phrase, and therefore with all my being I deeply felt the enormous work of poetry, its requirement for a deep knowledge of life" [1, p. 340]. When he worked on the translation of the epic "War and Peace", he comprehended the specifics of the writer's artistic style, and also got acquainted with his principles





for creating characters. "For us, Lev Nikolayevich Tolstoy as an artist is... a source of skill, a school..." [1, p. 279].

Other writers were also involved in translations of the works of A. S. Pushkin. H. Alimjan translated the poems "Mermaid", "Prisoner of the Caucasus", Zulfiya - the drama "Boris Godunov", M. Sheikhzade - the poems and drama "Mozart and Salieri", T. Fattah - the poem "Gypsies".

Chulpan (Abdulkhamid Suleiman) mainly translated the works of N.V. Gogol. He translated the works "The Overcoat", "The Tale of How Ivan Ivanovich Quarreled with Ivan Nikiforovich", and they also translated the works of A. S. Pushkin "The Tale of the Priest and His Worker Balda", "Boris Godunov".

The Uzbek writer Mirtemir studied and translated the works of A. S. Pushkin, Nekrasov's poems. In the 30s, plays, comedies "Marriage" and "Inspector General" by N. V. Gogol, the play "Thunderstorm" and "Profitable Place" were staged on the theater stages of Uzbekistan. A. Ostrovsky, "Egor Bulychev" and others M. Gorky.

50-60s of the XX century Aibek translates "The Demon" by M. Yu. Lermontov, writes the poem "Pushkin", where he thanks the poet:

He is to me by his mercy
And the light of the heart and the light of the mind.
As if poetry itself - Gave as a song of new days [2, p. 249].

During the Second World War, such famous Russian writers and poets as A. Tolstoy, A. Akhmatova, V. Lugovskoy, N. Pogodin, K. Chukovsky, Vs. Ivanov, V. Derzhavin and others. And also warm and close contacts with the Uzbeks were maintained by N. Tikhonov, K. Simonov, V. Ovechkin.

Sheverdin, V. Yan, Ya. Ilyasov, A. Udalov, B. Parmuzin created their works in Russian. Russian writers studied the ancient history of Russia, the peoples of Central Asia and Europe, were connoisseurs of the ancient monuments of the peoples of the East.

Y. Ilyasov devoted such books as the novel *The Path of Wrath* (1956), the novels *The Black Widow* (1966) and *The Golden Image* (1973) to the theme of the ancient history of Khorezm.

V. Yan (1875-1854) - Russian writer, lived in Uzbekistan. He wrote the stories "Fires on the Mounds" (1932), the trilogy "Genghis Khan" ("Genghis Khan" 1939, "Batu" (1942), "To the Last Sea" (1955)) and others.

A special place in the reflection of the history of ancient Khorezm has a novel by V. Yan "Genghis Khan", where the author truly and concretely managed to depict the Mongol-Tatar invasion of the countries of Asia and Europe.

B. V. Cheprunov (1890-1937) is a Russian writer, he is best known for his stories about Khorezm, the novels *Junaidkhan* and *The Golden Web*.



In each episode of the novel *The Golden Web* by Cheprunov, one can notice the national identity of the region: "... huge fluffy peaches, large clusters of pinkish, cold autumn grapes, ruddy Khiva sweet apples, fragrant golden figs caressed the eyes" [4, p. 8]. Here the author really depicts the autumn period, when everything ripens in Khorezm.

Boris Andreevich Lavrenev (1891-1959) - Russian writer, lived in Uzbekistan for a long time. He published in Tashkent newspapers and magazines, published poems, poems, many feuilletons. In Tashkent, he created such stories as "The Shadow of Silence", "Star Color", the story "Wind", the story "Forty-First", which brought him wide popularity not only in Russia, but also abroad.

At the end of the 20th century, the Uzbek poet Abdulla Aripov (1941-2016) wrote the poem "Pushkin". His poem is rich in reasoning and emotional experiences, the reader is presented with the image of the great Russian poet, as if in a new way discovered by the poet-author. He turns to the monument to A. S. Pushkin and talks with him. A. Aripov calls Pushkin "a pillar of high poetry", "a born singer of eternal goodness", "an eternally young singer of nature ...".

Erkin Vakhidov (1936-2016) - Uzbek poet and public figure. He translated poems by S. Yesenin, works by V. Shukshin, K. Simonov, A. Kuprin.

The classical literature of Russia over the past two centuries has opened and opens the poetic East as a country of wise and beautiful antiquity, as well as writers and poets of Uzbekistan carefully studied the works of Europe and the East, created their beautiful creations, singled out A. S. Pushkin's special contribution to world culture, M. Yu. Lermontov, M. F. Dostoevsky, Nekrasov, L. N. Tolstoy, A. P. Chekhov.

Literature:

1. Akmaljonovna, A. Z. (2022). The Role of the Internet and Modern Electronic Dictionaries in Increasing the Lexicographic Competence of Primary School Students. *International Journal of Culture and Modernity*, 17, 1-6.
2. Alijon, Asimov. "BERILGAN RASMLI MASALALAR USTIDA IJODIY ISHLASH USULLARI." *O'ZBEKISTONDA FANLARARO INNOVATSIYALAR VA ILMIY TADQIQOTLAR JURNALI* 2.15 (2023): 859-861.
3. Alijon, Asimov. "IQTISODIY MUNOSABATLARNI SHAKLLANTIRUVCHI MASALALARNI YECHISH USULLARI." *O'ZBEKISTONDA FANLARARO INNOVATSIYALAR VA ILMIY TADQIQOTLAR JURNALI* 2.14 (2022): 828-833.
4. Asimov, A. (2019). USING PROBLEMS AND TRAINING STUDENTS TO PROBLEM. *Scientific Bulletin of Namangan State University*, 1(8), 348-352.





5. Asimov, A., & qizi Mamasaidova, M. A. (2019). APPLICATION OF MUCH MUTUAL INSTRUCTIONS FOR PREPARING TEACHERS TO TEST DISCIPLINES. *Scientific Bulletin of Namangan State University*, 1(4), 255-258.
6. Atadjanov, J. M. (2018). Developing Professional Pedagogical Mastery of Future Initial Classes Teachers. *Eastern European Scientific Journal*, (2).
7. Azizovna, G. S. (2022). FORMING A GRAMMATICAL SYSTEM OF SPEECH IN YOUNG CHILDREN USING STORYTELLING. *BARQARORLIK VA YETAKCHI TADQIQOTLAR ONLAYN ILMIIY JURNALI*, 954-957.
8. Azizovna, G. S. (2022). Spiritual and Moral Education Of Students. *Barqarorlik va yetakchi tadqiqotlar onlayn ilmiy jurnali*, 109-114.
9. Ganiyeva S., Jurabaeva D. INTRODUCING YOUNGER PUPILS TO TERMS AND PROFESSIONALISMS //Texas Journal of Multidisciplinary Studies. – 2022. – T. 15. – C. 101-103.
10. Ganiyeva, Sh, and N. Madaminova. "THE ROLE OF READING CULTURE IN THE DEVELOPMENT OF MODERN LIBRARY." *Web of Scientist: International Scientific Research Journal* 3.10 (2022): 1215-1219.
11. Kochkorbaevna, K. B. (2021). Effective ways to Increase Student Thinking Activity. *International Journal of Culture and Modernity*, 11, 256-262.
12. Kochkorbaevna, K. B. (2022). FORMATION OF MORPHOLOGICAL COMPETENCE OF JUNIOR SCHOOLCHILDREN IN THE LESSONS OF THE NATIVE LANGUAGE. *Gospodarka i Innowacje.*, 22, 56-60.
13. Kochkorbaevna, K. B., & Mamasoliyevna, I. H. (2022). About Methods of Teaching the Native Language. *International Journal of Innovative Analyses and Emerging Technology*, 2(4), 26-29.
14. Mashrabjonovich, O. J. (2019). TECHNOLOGY FOR THE DEVELOPMENT OF PEDAGOGICAL REFLECTION. *European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences Vol*, 7(12).
15. Mashrabjonovich, O. J. (2023). Formation of Professional Competence of the Future Teacher in the Information and Educational Process. *CENTRAL ASIAN JOURNAL OF SOCIAL SCIENCES AND HISTORY*, 4(2), 107-111.
16. Mukhtoraliyevna, Z. S. (2021). The Use Of Vocabulary Words In The Dictionary Given In The Textbook Of The 1st Class Native Language And Reading Literacy. *International Journal Of Culture And Modernity*, 10, 39-42.
17. Mukhtoraliyevna, Z. S. (2022). Develop Students' Speech by Working on Synonyms and Antonyms in Grades 3-4 in their Native Language Classes. *European Multidisciplinary Journal of Modern Science*, 6, 125-130.





18. Mukhtoraliyevna, Z. S. (2022). DIFFERENCES IN FREQUENCY OF USE OF CONGRUENT WORDS. *Conferencea*, 43-45.
19. Mukhtoraliyevna, Z. S. (2022). GENRE MODEL OF THE CROSSWORD PUZZLE AS AN ENIGMATIC DISCOURSE. *Emergent: Journal of Educational Discoveries and Lifelong Learning (EJEDL)*, 3(10), 98-103.
20. Muxtoraliyevna, Z. S. (2022). ENANTIOSEMANTIK KONGRUENTLIK. BARQARORLIK VA YETAKCHI TADQIQOTLAR ONLAYN ILMIY JURNALI, 2(11), 105-109.
21. Nabievna, A. O. (2023). Role Play as a Way of Displaying the World in Preschool Age. *CENTRAL ASIAN JOURNAL OF SOCIAL SCIENCES AND HISTORY*, 4(2), 42-48.
22. Qizi, Buvajonova Mohirakhon Usmonali. "Formation of Lexicographic Competence of Junior Students." *European Multidisciplinary Journal of Modern Science* 6 (2022): 138-143.
23. Qizi, Sodiqova Mohlaroyim Shavkatjon, and Buvajonova Mohirakhon Usmonali Qizi. "Dictionary in teaching vocabulary composition of language to junior school age students ways to work." *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal* 11.10 (2021): 1869-1872.
24. Sobirjonovich, S. I. (2022). Cooperation Technologies: As an Available and Effective Method in Preschool Education. *CENTRAL ASIAN JOURNAL OF SOCIAL SCIENCES AND HISTORY*, 3(12), 184-189.
25. Sobirjonovich, S. I. (2022). PARTNERSHIPS OF A PRESCHOOL EDUCATIONAL INSTITUTION AND SOCIETY AS A FACTOR OF IMPROVING THE QUALITY OF EDUCATION. *BARQARORLIK VA YETAKCHI TADQIQOTLAR ONLAYN ILMIY JURNALI*, 2(12), 317-319.
26. Toirjonovich, A. Z. (2022). BO'LAJAK O'QITUVCHILARNING KASBIY KOMPETENTLIGINI RIVOJLANTIRISH. *Central Asian Research Journal for Interdisciplinary Studies (CARJIS)*, 2(Special Issue 2), 92-96.
27. Toirjonovich, A. Z. (2022). XALQ O'YINLARINING ETNOPEDAGOGIK TASNIFI. *Central Asian Research Journal for Interdisciplinary Studies (CARJIS)*, 2(Special Issue 2), 77-81.
28. Toirjonovich, A. Z. (2023). Creative Self-Development of the Personality of the Future Teacher. *CENTRAL ASIAN JOURNAL OF SOCIAL SCIENCES AND HISTORY*, 4(2), 49-56.
29. Tursunova, D. T., Abobakirova, O. N., Buzrukova, D. M., Mahmudova, O. T., Ubaydullayeva, Z. H., & Kholmatova, N. N. (2022). Principal Principles And



- Important Factors Of Student Women's Social Activity. Journal of Positive School Psychology, 6262-6269.
30. Zoirjon, Aripov, and Oripova Ominaxon. "NUTQ BUZILISHI TURLARI VA ULARNING XUSUSIYATALRI." Research Focus 1.4 (2022): 216-221.
31. Абобакирова, О. Н. (2020). Жанровые особенности узбекских детских рассказов (на примере творчества Латифа Махмудова). Проблемы современной науки и образования, (1 (146)), 95-98.
32. Абобакирова, О. Н. (2020). ЎЗБЕК БОЛАЛАР ҲИКОЯЧИЛИГИНИНГ УСЛУБИЙ-КОМПОЗИЦИОН ХУСУСИЯТЛАРИ. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА, 3(2).
33. Абобакирова, О. Н. (2022). АНВАР ОБИДЖОН ҲИКОЯЛАРИДАГИ БАДИИЙ ХУСУСИЯТЛАР ("ОДОБЛИ БЎЛИШ ОСОНМИ?" ҲИКОЯСИ МИСОЛИДА). Scientific progress, 3(4), 525-529.
34. Бахтихон, Курбонова. "МАКОН МА" NOSINI IFODALOVCHI LEKSEMALARINING LINGVISTIK MAYDON SIFATIDA O"RGANILISHI." Актуальные научные исследования в современном мире 4-2 (2017): 53-58.
35. Йўлдашева, Д., & Буважонова, М. (2019). БОШЛАНҒИЧ ТАЪЛИМДА ПРАГМАТИК ЁНДАШУВ АСОСИДА МАТН ЎҚИШНИНГ ЎЗИГА ХОС ХУСУСИЯТЛАРИ. Scientific Bulletin of Namangan State University, 1(12), 338-340.
36. Уринова, Ф. У., & Отажонов, Ж. М. (2015). К ПРОБЛЕМЕ СИТУАЦИОННО-ПОЗИЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ПЕДАГОГОВ СИСТЕМЫ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ. Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук, (4-2), 171-173.

